

No. 2 – 2003

Teedaanded 9 – 22
seisuga 01. 02. 2003.



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

I Üldinfo

General information

Rasketest jääoludest tingituna võivad poid Eesti rannikumeres olla oma
kohtadelt ära.

*Due to harsh ice condition the floating beacons in Estonian coastal
waters could be off station.*

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid,
- Navigatsioonimärgid, 2000
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA GOTTA Ltd
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. (0) 646 0650 phone
faks (0) 646 0651 fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts,
- List of Lights, 2000
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI BELGEI Ltd
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks (0) 660 2999 phone/fax

Uued trükised New Editions

- | | |
|---|---|
| a) Eesti merekaart nr. 515
(INT 1270)
1 : 100 000. Kolmas trükk.
Läänemeri
<i>Vilsandist Kõpuni</i> | Estonian Chart No 515
(INT 1270)
1 : 100 000. Third edition.
Baltic Sea
<i>Island Vilsandi to Peninsula Kõpu</i> |
| b) Eesti merekaart nr. 621
1 : 50 000. Esmatrükk.
Väinameri
<i>Heinlaiust Kübassaareni</i> | Estonian Chart No 621
1 : 50 000. First edition.
West-Estonian Archipelago
<i>Heinlaid Islet to Kübassaare Peninsula</i> |
| c) Eesti merekaart nr. 744
1 : 25 000. Esmatrükk.
Väinameri
<i>Sviby-Rohuküla-Heltermaa</i> | Estonian Chart No 744
1 : 25 000. First edition.
West-Estonian Archipelago
<i>Sviby-Rohuküla-Heltermaa</i> |
| d) Eesti merekaart nr. 820
1 : 7500. Esmatrükk
Soome laht
<i>Muuga sadam</i> | Estonian Chart No 820
1 : 7500. First edition.
Gulf of Finland
<i>Muuga Harbour</i> |
| e) Eesti merekaart nr. 930
1 : 5000. Esmatrükk.
Soome laht
<i>Vanasadam</i> | Estonian Chart No 930
1 : 5000. First edition.
Gulf of Finland
<i>Vanasadam Harbour</i> |

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
502 (INT 1265)	10
509 (INT 1268)	9
513 -	11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
515 (INT 1270)	19, 22(T)
516 (INT 1271)	20(T), 21(T)
603	10
618	19
622	22(T)

Kaardialbumi 1.osa
Chart Collection Vol 1 10
 Kaardialbumi 2.osa
Chart Collection Vol 2 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22(T)
 Kaardialbumi 3.osa
Chart Collection Vol 3 22(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 9

Soome rannikumeri. Coastal waters of Finland.
Kustutada liitsiht 272,6° - 092,6° Delete Idg.l. 272,6° - 092,6°
 ja selle päevamärgid: and its daymarks:
 Alumine 59° 51,66'N 023° 38,90'E Front
 Ülemine 59° 51,63'N 023° 40,02'E Rear
 Kaart nr. 509 (INT 1268) *Chart*
 [FIN NtM 235 / 2002]

No. 10

Moldova tulepaak (Est.nr.030) Moldova light beacon (INT 3888)
 on taastatud. Tule nähtavus- has been rebuilt. Range of
 kaugus 9 M. light 9 M.
 Fl W 3s 9M
 59° 25,92' N 027° 03,31' E
Kustutada märkus: "ajut. kustut." Delete note: "temp. exting."
 Kaardid nr. 502 (INT 1265), 603 *Charts*
 Kaardialbumi 1.osa lk 2 / *Chart Collection Vol 1 page 2*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 11

Väinameri. West-Estonian Archipelago.
Kustutada veealused vrakid Delete submerged wrecks in
 järgmistes asukohtades the following positions
 a) 58° 58,47'N 023° 04,04'E
 b) 58° 57,32' 023° 04,59'
 c) 58° 56,62' 023° 04,33'
 Kaart nr. 513 *Chart*
 Kaardialbumi 2.osa lk 5, 7 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 7*

No. 12

Väinameri.

West-Estonian Archipelago.

Kustutada veealune vrakk
asukohasDelete submerged wreck
in the position

58° 56,18' N 023° 11,99' E

Kaart nr. 513 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 5, 7 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 7***No. 13**

Väinameri.

West-Estonian Archipelago.

Lisada vrakk sügavusel 2,1m
järgmisesse asukohtaInsert wreck, depth 2,1m,
in the position

58° 56,144' N 023° 11,969' E

Kaart nr. 513 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 5, 7 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 7***No. 14**

Väinameri.

West-Estonian Archipelago.

Kustutada veealune vrakk
asukohasDelete submerged wreck
in the position

58° 50,62' N 023° 11,29' E

Kaart nr. 513 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 5, 8 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 8***No. 15**

Väinameri.

West-Estonian Archipelago.

a) Kustutada vrakk sügavusel
1,7 m asukohasDelete wreck, depth 1,7m,
in the position

58° 53,71' N 023° 11,10' E

b) Lisada vrakk sügavusel 3,3m
järgmisesse asukohtaInsert wreck, depth 3,3 m,
in the position

58° 53,638' N 023° 11,099' E

Kaart nr. 513 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 5, 7 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 7***No. 16**

Väinameri.

West-Estonian Archipelago.

Parandada Harilaiu vrakipoi
(Est.nr. 591) asukohaksMove Harilaid wreck buoy from
58°53,70'N; 023°11,15'E to

58° 53,697' N 023° 11,146' E

Kaart nr. 513 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 5, 7 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 7*

No. 17

Väinameri.

West-Estonian Archipelago.

Parandada Harilaiu vrakipoi
(Est.nr.591) tule iseloomuksAmend light character of Harilaid
wreck buoy to*Fl (2) W 10s*

58° 53,697' N 023° 11,146' E

Kaart nr. 513 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 5, 7 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 7***No. 18**

Väinameri.

West-Estonian Archipelago.

Lisada vrakk sügavusel 1,8m
järgmisesse asukohtaInsert wreck, depth 1,8m
in the position

58° 57,721' N 023° 23,858' E

Kaart nr. 513 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 5, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 6***No. 19**

Korrektuur Eesti merekaartidele

Correction to Estonian Charts

nr. 515 (INT 1270) [2002]

No 515 (INT 1270) [edit.2002]

nr. 618 [2000]

No 618 [edit.2000]

Kaardialbumi 2.osa lk 16, 18

Chart Collection Vol 2 p. 16, 18

Madalik Tahkuna poolsaarest
läänesShoal W from Tahkuna
Peninsula

59° 03,8' N 022° 27,8' E

Kustutada nimetusDelete name

"Söemadal"

Lisada nimetusInsert name

"Nagajevi madal"

No. 20(T)

Liivi laht.

Gulf of Riga.

Salacgriva sadam.

Salacgriva harbour.

Kustutada ajutiseltDelete temporarily

a) vasaku külje poi (No.2)

port-hand light bouy (No 2)

57° 45,05' N 024° 19,11' E

b) parema külje poi (No.1)

starboard-hand light buoy (No 1)

57° 45,02' N 024° 19,13' E

Kaart nr. 516 (INT 1271) *Chart*

[LAT NtM 007(P) / 2003]

No. 21(T)

Liivi laht.

Gulf of Riga.

Salacgriva sadama teljepoi.

Salacgriva harbour landfall buoy.

a) Parandada ajutiseltMove temporarily from

poi asukohaks

57°44,8'N; 024°17,8'E to

57° 45,25' N 024° 20,27' E

b) Lisada märkus: "kustutatud"Insert note: "unlit".Kaart nr. 516 (INT 1271) *Chart*

[LAT NtM 008(P) / 2003]

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters**No. 22(T)**

Soela väin.

Soela Strait.

Sõru kanali poi (Est.nr. 700)

Sõru preferred channel buoy

58° 41,35' N 022° 31,23' E

on kohalt ära (ca 240 m loodes).

is off station (ca 240 m to NW).

Lisada märkus: "kustutatud"Insert note: "unlit".Kaardid nr. 515 (INT 1270), 622 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 13, 13B / *Chart Collection Vol 2 pages 13, 13B*Kaardialbumi 3.osa lk 14, 14B / *Chart Collection Vol 3 pages 14, 14B*

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.
(Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes, 2000" korrektuur
Correction to List of Lights, Estonia (2000)

Lk / page 10

- 030 **MOLDOVA** tulepaak
3888 **MOLDOVA** light beacon
a) Parandada tule nähtavuskauguseks (veerg 4) **9M**
Amend range of light (column 4) to **9M**
b) Kustutada märkus (veerg 6) "Ajutiselt kustutatud"
Delete note (column 6) "TE"
-

Lk / page 59

- 591 **Harilaiu** vrakipoi
Harilaid wreck buoy
Parandada asukohaks (veerg 3) 58° 53,69' N
Amend position (column 3) to 023° 11,14' E
-

Lk / page 94

- 941 **Mõntu** liitsihi /.../ **alumine** tulepaak
Parandada kirjelduseks (veerg 5):
Musta püsttriibuga valge täisnurkne tahvel
metallsõrestiktornil
- 3704-5 **Mõntu** ldg.l. /.../ **front** light beacon
Amend *description (column 5) to*
White rectangle with **black** stripe on metal
framework tower
- 942 **ülemine** tulepaak - Sarnane alumisega
3704-51 **rear** light beacon - Similar structure

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

..... (saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee